

## LEGENDE / KEY TO SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG

- Référence carte et plan / referring to the maps / Bezeichnung auf dem Stadtplan und der Karte
- Parking / Car park / Parkplatz
- Garage / Garage / Garage
- Ascenseur / Lift / Aufzug
- Digicode / Safety pad / Türöffnung mit Kode
- Local à bagages et vélos / Bicycle and luggage shed / Fahrräder und Gepäckraum
- Jardin / Garden / Garten
- Séminaire / Conference Room / Konferenzraum
- Chambres accessibles aux personnes handicapées / Rooms suitable for physically handicapped / Für Körperbehinderten zugängliche Zimmer
- Climatisation dans les chambres / Air conditioned bedroom / Zimmer mit Klimaanlage
- Télévision / Television / Fernsehapparat
- TV câble ou satellite / Cable or satellite TV / TV-Kabel oder Satellit
- Téléphone dans les chambres / Telephone in the bedrooms / Telefon in den Zimmern
- Chambres avec cuisine / Rooms with kitchenette / Zimmer mit Kochnische
- Minibar dans les chambres / Minibar in bedrooms / Minibar in den Zimmern
- Coffre-fort dans les chambres / Private safe in each room / Jedes Zimmer mit einem eigenen Safe
- Chambres avec terrasse privative / Rooms with private terrace / Zimmer mit Privatterasse
- Wi-Fi gratuit / Free Wi-Fi / Kostenlos Wi-Fi
- Accès Internet / Wireless Internet access / Internet Zugang
- Bar

- Climatisation du restaurant / Air conditioned restaurant / Restaurant mit Klimaanlage
- Aménagements pour personnes handicapées / Special equipments for physically handicapped / Für Körperbehinderten zugängliche Einrichtungen
- Service traiteur / Catering Services/ Partyservice
- Jaccuzi-Hammam-Sauna-Spa
- Remise en forme / Fitness room / Fitnessraum
- Piscine / Swimming-pool / Schwimmbad
- Jeux pour enfants / Children's play area / Kinderspielplatz
- Location vélo-VTT / Bicycles or mountain bikes for hire / Vermietung von Fahrrädern oder Mountain Bikes
- Tennis / Tennis court / Tennisplatz
- Boulodrome / Bowling pitch / Petanque-Platz
- Golf / Golf court / Golfplatz
- Equitation / Horse-riding / Reiten
- Possibilité de restauration / Meals available / Schnellimbü & Getränke
- Location de caravanes / Caravan hire / Wohnwagenvermietung
- Location de bungalows-chalets / Holiday homes for hire / Ferienwohnungsvermietung
- Location de yourtes / Yurts for hire / Jurtevermietung
- Borne camping-cars / Motor-homes facilities / Entsorgungsmöglichkeit für Wohnmobil
- Barbecue / Grill / Gartengrill
- Animaux bienvenus / Pets are welcome / Haustiere sind gerne willkommen
- Cartes bancaires / Credit cards / Kreditkarten
- Chèques-vacances
- Ticket-Restaurant
- Bons CAF

**Lundi** / Monday / Montag

**Mardi** / Tuesday / Dienstag

**Mercredi** / Wednesday / Mittwoch

**Jeudi** / Thursday / Donnerstag

**Vendredi** / Friday / Freitag

**Samedi** / Saturday / Samstag

**Dimanche** / Sunday / Sonntag

**En saison** / In-season / Im Hochsaison

**HS** / Hors saison / Off-season / Nachsaison

**Mid-Week** / du lundi 14h au vendredi 10h / From Monday 2pm to Friday 10am / Von Montag 14 Uhr bis Freitag 10 Uhr

**NC** / Non communiqué / Not specified / Keine Information

**Petit déj.** / Petit déjeuner / Breakfast / Frühstück

**Salle de bains** / Rooms with bath or shower / Zimmer mit Bad oder Dusche

**Pension complète** / Fullboard / Vollpension

**Forfait** / 2 adultes, 1 voiture, 1 emplacement. Electricity comprise / Fixed price including 2 adults, spaces for the car and the caravan (or tent). Electricity included / Pauschalpreis für 2 Erwachsene, Stellplätze für Auto und Wohnwagen oder Zelt. Stromanschluss inbegriffen.

**Nuitée** / prix de la chambre incluant le petit-déjeuner / Rate for the room including breakfast / Preis des Zimmers mit Frühstück.

### T. Séj. : TAXE DE SEJOUR VISITOR'S TAX / KURTAKE

Certaines communes du Pays de Langres sont soumises à une taxe de séjour auquel cas le tarif en est précisé dans cette brochure. Cette taxe de séjour, perçue sur votre lieu d'hébergement est applicable par personne et par jour (gratuite pour les enfants de moins de 13 ans). In this guide you will find the price of the visitor's tax collected for accommodation in some villages of the Langres area. It is a price per head and per day (no charge for children under 13).

In dieser Broschüre finden Sie der Preis der Kurtaxe die in einigen Dörfern nehmen die Unterkunftsteuer ein. Dieser Zuschlag ist pro Person und pro Tag (kein Zuschlag für die Kinder unter 13 Jahren).



**L'ABRI DU PÉLERIN (E-3)** Installé dans les locaux de la paroisse catholique de Langres, il a pour vocation d'accueillir pour une nuit les pèlerins individuels se rendant à Rome (Via Francigena) ou à Compostelle. Validation du Credencial. Chapelle accessible. Capacité 2 personnes (2 lits 1 place). Accueil toute l'année (de 16h à 18h). Tarif : 8 €/pers. **Presbytère**, 1 bis rue Aubert  
© 03 25 87 11 48 - paroisssedelangres@orange.fr

**P GRATUITS** Free parking / Gebührenfreie Parkplätze  
A Langres, deux grands parkings gratuits vous accueillent. Ils sont tous deux à moins de 5 minutes du centre-ville :  
- parking Bel'Air (J-4) : 250 places (vidéo-surveillance)  
- parking Sous-Ble (G-2) : 250 places (vidéo-surveillance)  
De ce dernier, vous rejoindrez le centre-ville grâce aux Panoramics (ascenseur panoramique incliné, fonctionnant 24 h/24, 7 j/7).

LE CHALET	☎ 03 25 90 30 86	12 rue du Lac - 52360 CHANGEY	D-3
LA MÉSANGE	☎ 03 25 39 86 30	Chemin de Varbeton, rue des Acacias - 52360 CHARMES	D-3
LE MOULIN DES PÈRES	☎ 03 25 87 68 19	Domaine de Montauban - 52200 PERRANCEY-LES-VIEUX-MOULINS	C-4
LA MAISON ROSE	☎ 03 25 84 40 46	5 rue des Crêts - 52210 SAINT-LOUP-SUR-AUJON	B-3
L'ANCIEN ATELIER	☎ 09 84 22 98 94	3 rue des Couailleurs - 52140 SARREY	D-2
LE REPAIR DE LA COMMELLE	☎ 06 50 43 16 89	11 chemin de la Commelle - 52160 VIVEY	B-5

## Hébergements insolites *Unusual accommodation / Andere Unterkunft*



### 23 AUBERIVE 52160 (Langres 25 km) A-4

☎ 03 25 84 71 86 - ☎ 06 98 91 71 86 - cin.auberive@ligue52.org - www.ligue52.org

« Les Chemins de traverse », Maison Forestière des Charbonnières, Val Clavin

5 tentes « nomades » installées sur des plateformes en bois, dans une belle combe, en bordure de forêt. Confort : tentes avec 2 lits 1 place ou 3 lits 1 place, 1 couchage d'appoint (1 place). Possibilité de faire la cuisine. Toilettes sèches et douche solaire à proximité. Point de départ de balades forestières. En option : accompagnement avec ânes de portage. Parc de vision 3 km. Equitation et baignade 10 km.

Ouvert du 15/06 au 15/09

3-4 PERSONNES (selon la tente)

TARIF PAR JOUR	Taxe de séjour
3 à 4 pers.	
Forfait 50 €/nuitée + 7 €/adulte (3,50 €/enfant)	0,20 €

YOURTE - CAMPING DE LA CROIX D'ARLES	☎ 03 25 88 24 02	RD 974 - 52200 BOURG	D-4
YOURTE DE L'ATELIER DES ONDINES	☎ 03 25 88 10 87	33 Grande Rue - 52160 CHALANCEY	B-6
ROULOTTE DE LA LIEZ	☎ 03 25 90 27 79	Rue des Voiliers - 52200 PEIGNEY	D-3
TENTE SAFARI DE LA LIEZ	☎ 03 25 90 27 79	Rue des Voiliers - 52200 PEIGNEY	D-3
TENTE COCO DE LA LIEZ	☎ 03 25 90 27 79	Rue des Voiliers - 52200 PEIGNEY	D-3
TIPI THE GOOD TIME FAMILY RANCH	☎ 06 99 41 34 11	31 rue des Charières - 52190 RIVIÈRE-LES-FOSSES	D-6
LE CARRÉ ROUGE	☎ 03 25 84 22 10	52160 VILLARS-SANTENOGE	A-5
ROULOTTE DU RELAIS DE LA VALLÉE DE L'OURCE	☎ 03 25 84 20 62	52160 VILLARS-SANTENOGE	A-5
TIPI DE L'HERBERIE DE LA TILLE	☎ 06 80 38 93 51	52160 VILLEMERVY	A-6

Liqueurs et eaux de vie  
**Distillerie Decorse**  
 03 25 01 21 46  
 jean-gilles@decorse.com  
 Rue de l'école - 52240 MILLIERES

**www.publigrphix.com**  
 imprimerie, signalétique  
 et agence de  
 communication  
 Tél. 03 25 90 87 33  
 contact@publigrphix.com

**CASINO**  
 groupe émeraude  
 Bourbonne-les-Bains  
 03 25 90 90 90  
 www.casino-bourbonnellesbains.com

**Martinelli**  
 VOTRE FABRICANT depuis 1952  
 CUISINES  
 SALLES DE BAINS  
 DRESSINGS...  
 Ateliers : LES LOGES  
 03 25 88 52 37  
 www.cuisines-martinelli.com  
 Exposition : LANGRES - 10 place du Théâtre  
 03 25 87 45 93

## Renseignements pratiques

*Useful information / Nützliche Auskünfte*

### BANQUES

Banks / Banken

Les banques sont fermées les dimanches et lundis ainsi que les jours fériés et certaines veilles de fêtes.

### BIBLIOTHEQUES/MEDIATHEQUES

Public libraries / Bibliotheken

#### AUBERIVE 52160 (A-4)

Médiathèque André-Theuriet

Ouverte du mardi au vendredi de 14h à 18h30 et le samedi de 14h à 16h - Accès internet pendant les horaires d'ouverture. ☎ 03 25 88 13 36  
 mediatheque.auberive@wanadoo.fr  
 www.facebook.com/bibccavm

#### LANGRES 52200 (D-4)

Médiathèque Marcel-Arland

rue Cardinal-de-la-Luzerne. Ouverte mardi et vendredi de 13h30 à 18h, mercredi et samedi de 9h30 à 12h et de 13h30 à 18h.  
 ☎ 03 25 87 63 00 - bibliotheque.arland@langres.fr  
 www.mediatheques-langres.fr

#### Bibliothèque René-Gosciny

Maison de Quartier, 79 avenue de la Résistance. Ouverte du lundi au vendredi, de 10h à 12h et de 14h à 18h.  
 ☎ 03 25 86 86 68 - bibliotheque.gosciny@langres.fr

#### MONTIGNY-LE-ROI 52140 (E-2)

Médiathèque de Val-de-Meuse

Mairie de Val-de-Meuse - Place de l'Hôtel de Ville. Ouverte les mercredis de 13h30 à 18h30 et les samedis de 9h00 à 12h00.  
 ☎ 03 25 90 47 87 / Fax 03 25 90 47 90  
 bibliotheque29@wanadoo.fr  
 www.mairie-val-de-meuse

#### NOGENT 52800 (D-1)

Bibliothèque-Médiathèque Municipale Bernard Dimey

15 rue de Lattre. Fonds patrimonial du poète Bernard Dimey. Ouverte mardi, mercredi, vendredi et samedi de 9h30 à 11h30 et de 14h à 18h30 (16h le samedi).  
 ☎ 03 25 31 63 89  
 mediatheque@villedenogent52.com

### CINEMAS

Cinemas / Kinos

#### CHALINDREY 52600 (E-4)

Cinéma Familial

46 rue Diderot. Ouvert les vendredis et samedis à 20h30, les dimanches à 14h30. Séances spéciales pour les C.E. et Centres de Loisirs.  
 ☎ 09 66 93 40 90 - ☎ 06 32 72 97 77  
 www.cinema-familial.fr

#### LANGRES 52200 (D-4)

Cinéma New Vox

15 rue du Grand Bie - 2 salles numériques 3D. Programmation généraliste et Art & Essai.  
 ☎ 03 25 88 55 17 - new-vox-langres.com  
 Programme disponible à l'Office de Tourisme.

### CULTES

Religious services / Gottesdienste

#### LANGRES 52200 (D-4)

Catholique

De mai à octobre

- Cathédrale Saint-Mammès : dimanche 10h30
- Eglise de Saints-Geosmes : samedi 19h

De novembre à avril

- Eglise Notre-Dame de Nazareth : dimanche 10h30
- Eglise Saint-Martin : samedi 18h

Les horaires des messes des paroisses environnantes sont affichés aux portes des églises et disponibles au Presbytère de Langres, 1 bis rue Aubert  
 ☎ 03 25 87 11 48  
 ou sur www.cathedraledelangres.fr

#### Eglise Protestante Évangélique

Culte : dimanche 10h à la Maison de Quartier, avenue de la Résistance.  
 Bureau : 296 rue de la Liberté à Langres  
 ☎ 06 86 02 72 03  
 eglise.langres@gmail.com - www.eglise-langres.fr

#### Eglise Protestante unie de France

Temple : 7 rue du Temple à Chaumont.  
 Dimanche 10h30 ☎ 03 25 03 06 61

## CYBERBASES / INTERNET

Internet cafes / Internetzugang

### PRAUTHOY 52190 (C-6)

**Cyberbase / e-espace métiers**  
17 chemin des Brosses.

La cyberbase propose de découvrir internet, se perfectionner en participant à ses ateliers ou consulter librement internet. Elle est labellisée e-espace métiers.

Tarif : 1 €/heure en consultation libre. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30.

☎ 03 25 87 47 49 - frederic.violle@ccavm.fr  
www.ccavm.fr

## FOIRES ET MARCHÉS

Fairs and markets / Wochen- und Jahrmärkte

### CHALINDREY 52600 (E-4)

- Jeudi matin (même les jours fériés)
- Marché d'Halloween, 27 et 28 octobre, fort du Cognelot.

### FAYL-BILLOT 52500 (F-5)

• Dimanche matin : place de la Mairie  
☎ 03 25 88 62 14 (Mairie).

- 19 et 20 mai : Festival Vannerie, Arts et Nature, Foire de printemps.

### LANGRES 52200 (D-4)

- Vendredi matin : boulevard De Latre de Tassigny
- Foire de la Sainte-Catherine : foire annuelle traditionnelle, dimanche 25 novembre 8h-20h  
☎ 03 25 87 77 77.

### MONTIGNY-LE-ROI 52140 (E-2)

- Mercredi après-midi : Place de Verdun.

### NOGENT 52800 (D-1)

- Mardi matin (tous commerces), avenue du 8 mai.
- Samedi matin (marché alimentaire), place Charles de Gaulle.

### ROLAMPONT 52260 (C-2)

- Vendredi matin : place de l'Eglise.

## METEО

Weather forecast / Wetterbericht

Prévisions Haute-Marne ☎ 08 99 71 02 52  
www.meteofrance.com

## PISCINES

Swimming-pools / Schwimmbäder

### LANGRES 52200 (D-4)

**Aqualangres**, centre aquatique intercommunal (école de natation, bébés nageurs, aquagym, espace bien-être et remise en forme, solarium).

☎ 03 25 84 25 10 - www.grand-langres.fr.

### NOGENT 52800 (D-1)

**Piscine découverte** (près de la salle de spectacles).  
Ouverte du 1<sup>er</sup> mai au 31 août ☎ 03 25 32 31 23

## PRESSE

Newspapers / Zeitungen

**Le Journal de la Haute-Marne** (quotidien)

8 place Diderot - 52200 Langres  
☎ 03 25 87 34 94

accueil@jhmlangres.com - www.jhm.fr

**Voix de la Haute-Marne** (hebdomadaire)

8 rue des Chalets - 52000 Chaumont  
☎ 03 25 87 08 65

redaction@voixdelahaute-marne.fr  
www.voixdelahaute-marne.fr

## RADIO et TV LOCALES

Local radios and TV / Lokalradio und Fernsehen

### Active Radio Pays de Langres - 91.7 FM

Radio locale de Langres et sa région.

21 place Le Corbusier

☎ 03 25 04 05 20 - langres@active-radio.fr

### Magnum La Radio ! 94.4 FM

123 rue Jean Moulin - BP 53 - 88142 Contrexeville Cédex

- ☎ 03 29 08 08 87 - Fax 03 29 08 46 70

redaction@magnumlaradio.com

www.magnumlaradio.com

### Nestor FM - webradio

52140 Montigny-le-Roi

☎ 03 25 90 80 05 - ☎ 06 51 72 37 46

nestorfm@laposte.net

http://nestorfm.wixsite.com/nestorfm80

### Radio Rempart - webradio

webradio musicale indépendante.

17 rue de la Quêtise - 52190 Villegusien-le-Lac

contact@radiorempart.fr - www.radiorempart.fr

### Radio Star - 97.4 FM

BP 600-43 - 70001 Vesoul Cédex - ☎ 08 92 68 31 68

contact@radiostar.fr - www.radiostar.fr

Hit, infos, cadeaux en continu sur votre région !

## SERVICES PUBLICS

Public services / Öffentliche Dienste

- **Gendarmerie Nationale**, 21 avenue Turenne  
☎ 03 25 87 00 10

- **La Poste**, 1 rue Général Leclerc ☎ 3631

- **Mairie** ☎ 03 25 87 77 77 - Fax 03 25 87 27 77  
www.langres.fr

- **PETR (Pôle d'Equilibre Territorial Rural du Pays de Langres)**   
☎ 03 25 84 10 00.


Toute les informations utiles pour s'installer sur le Pays de Langres : logement, services de proximité...  
sur www.pays-langres.fr

- **Police Municipale**, 215 avenue du 21<sup>e</sup> R.I.  
☎ 03 25 87 00 40 - ☎ 06 08 63 98 22

## TENNIS

Tennis courts / Tennisplätze

### LANGRES 52200 (C-3)

**Tennis-Club**  : courts Nazareth (3 couverts et 2 en extérieur). Entraînements collectifs ou individuels, par 2 moniteurs Brevet d'Etat, pour adultes ou enfants. Stages à chaque vacances scolaires.

☎ 09 81 02 45 82 - ☎ 06 76 47 80 29

www.tennisclublangres.com

### NOGENT 52800 (CD-1)

**Tennis-Club** : courts en extérieur et en intérieur.

☎ 03 25 31 20 76

## URGENCES Emergency / Notdienst

Sapeurs-Pompiers..... 18 ou 112

Samu .....Centre 15

Gendarmerie .....17

Centre anti-poison Nancy...03 83 32 36 36



Notre savoir-faire, nous nous occupons de tout, de la réception de votre projet jusqu'à sa livraison.

CONCEPTION GRAPHIQUE / CONSEIL ET CRÉATIVITÉ / IMPRESSION OFFSET ET NUMÉRIQUE / FAÇONNAGE + UNE PALETTE DE PRESTATIONS COMPLÉMENTAIRES

**IMPRIMERIE DU PETIT-CLOITRE**  
www.imprimeriedupetitclotire.fr

Langres ☎ 03 25 87 62 37 ☎ 03 25 96 90 86 Chaumont  
Z.A. de SAINTE-CATHERINE, rue de la République



Jusqu'au 31/06/18  
8, rue de l'Aiguillon - 52160 CHALANCEY  
A partir du 01/07/18  
ZAE Champ Miolin - Vaux-sous-Aubigny  
**52190 LE MONTSAUGÉONNAIS**  
Tél. : **03 25 84 84 03** - Fax : 03 25 84 23 23  
Courriel : germain@rians.com





14 place des Etats-Unis  
**52200 LANGRES**  
**03 25 87 04 84**  
contact@langrestourisme.fr



**Le Vignoble du Montsaugonnais**

Une histoire, un terroir... Entre Champagne et Bourgogne, au cœur du Montsaugonnais, des femmes et des hommes font revivre leur terroir dans la recherche et l'élaboration d'un vin de qualité.

Vin de Pays de Haute-Marne en Pays de Langres

**Le Muid Montsaugonnais**  
23, av de Bourgogne - 52190 Vaux-sous-Aubigny  
Tél. **03 25 90 04 65** - Port. **06 70 55 02 86**  
muidmontsaugonnais@orange.fr  
www.muid-online.com



**SCEA LES CÔTEAUX DE COIFFY**  
**IGP. VIN de PAYS DES CÔTEAUX DE COIFFY**

Propriétaire-Récoltant CAMUS-RENAUT  
6, rue des Bourgeois - 52400 COIFFY le HAUT  
Tél/Fax : 03 25 84 80 12 - Port : 06 72 37 89 43  
Mail : renaulaurent@aol.com  
Site : www.coteaux-de-coiffy.fr



5 rue de l'avenir - 52200 SAINTS-GEOSMES  
secretariat@bongarzone-tp.com  
www.bongarzone-tp.com  
**03 25 87 05 38**

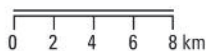
**Bongarzone TP**

Terrassements - V.R.D. - Transports  
Location de Matériels  
Viabilité de Plates-Formes

# Le Pays de Langres et des 4 Lacs



- ◀▶ 6 Sortie Langres-Sud
- ◀▶ 7 Sortie Langres-Nord
- ◀▶ 8 Sortie Montigny-le-Roi



Horaires d'ouverture	Janvier à mars et octobre à décembre	Avril à juin et septembre	Juillet et août
Du lundi au samedi	9h - 12h et 13h30 - 17h30 sauf les mardis et jeudis matin	9h - 12h et 13h30 - 18h	En continu 9h - 18h30
Dimanche et jours fériés	—	10h - 12h15 et 13h45 - 18h	En continu 10h - 18h

Ce fascicule a été réalisé à partir des renseignements fournis par les prestataires de service. Les tarifs et dates nous ont été communiqués en octobre 2017 et sont donc susceptibles de variations. Nous vous invitons à prendre contact avec les prestataires pour connaître les conditions exactes du moment. Toute erreur ou omission qui pourrait subsister malgré les soins et contrôles effectués ne sauraient engager la responsabilité de l'Office de Tourisme du Pays de Langres. Information mentioned in this brochure has been supplied by the providers of service. As rates and dates have been supplied in October, 2017 they may not be correct at the time of your booking. You are advised to confirm the ratings, prices and facilities of the chosen establishment at the time of booking. The Langres Tourist Information Centre could not be liable to any error or omission which could remain in spite of the care and controls made.

Retrouvez toute l'info sur

[www.tourisme-langres.com](http://www.tourisme-langres.com)

Office de Tourisme du Pays de Langres

Place Bel'Air - Square Olivier Lahalle  
B.P. 16 - 52201 LANGRES CEDEX

☎ 03 25 87 67 67

info@tourisme-langres.com

